

日语教程

3

教师参考书

徐 明 金甲年 编

高等教育出版社

高等学校教学参考书

日 语 教 程

3

教 师 参 考 书

徐 明 金甲年 编

高等教育出版社

内 容 提 要

本书是为大连工学院徐明主编的《日语教程3》编写的参考书，可供选用该教程的日语教师和自学者使用。

本书依教材分为两个单元、14课，每课内容包括学时分配、教学目的要求、生词注释、课文及课外读物参考译文、语法分析、专题语法讲解、练习答案等。对教程没有写入的内容（如单词高低音等）作了补充，译文和答案供教师和自学者参考。

本书由大连工学院田世昌副教授审阅

责任编辑：尹学义

高等学校教学参考书

日 语 教 程

3

教 师 参 考 书

徐 明 金甲年 编

*

高等教育出版社出版

新华书店北京发行所发行

北京印刷一厂印装

*

开本 850×1168 1/32 印张 9.375 字数 234,000

1985年4月第1版 1985年3月第1次印刷

印数 00,001— 3,410

书号 9010·0244 定价 1.90 元

编者说明

本参考书供讲授高等学校试用教材《日语教程》的日语教师 and 自学日语的同志使用。

《日语教程》共分五册,每册均配有教师参考书,本书是第三册的参考书,依教材分为两个单元,共14课。内容包括各单元和各课的教学安排、教学目的和语法教学重点;课文和课外读物的生词注释、语法分析和参考译文以及专题语法说明和练习解答等。书中一些看法和做法仅供教师参考,补充的内容也不要求都教给学生。

下面简单介绍一下我们编写这套教材和参考书的想法。

语音、词汇和语法是语言三要素,三者密不可分,虽在不同教学阶段可有所侧重,但不可偏废。因此,本《教程》在语音教学阶段也安排了一些单词、词组和短句,在词汇教学中也涉及到一些语法问题。

理工科外语教学也应重视语音。虽然我们的主要目的是阅读,但不能认为只要多记单词、学好语法就行了。记单词、学语法都离不开语音,脱离语音的词汇、语法教学必然事倍功半。当然,也不能脱离教学时数、教学对象和教学目的等的实际,对语音教学提出过高的要求。

词汇好比建筑材料,没有材料或材料不足,就不能搞建筑。但以往的词汇教学大都不如语法教学做得细致,重点不够突出,练习也比较少。这样就不能收到应有的教学效果。如できる、なる、する、あがる、あげる、つく、つける、かかる、かける等常用的多义动词和“物質”、“物体”、“彈性”、“压力”等中日同形同义或近义的汉

字词都受到一视同仁的对待。这使得前者教学深度不足,而在后者教学上却浪费不少时间,其结果影响了语法教学和对课文的讲解。因此,《教程》中力求在训读词、多义词等基本词汇的教学方面多下一点功夫。

语法好比建筑规程,不懂规程,不善于应用规程,材料再多再好,也不能搞建筑。因此,重视语法是对的。但语法并非万能。词汇不足或多而不精,语法学的再多再好,也难以奏效。较细地进行语法教学是必要的,但应尽量避免繁琐,力求少而精,精讲多练。教师的任务不仅是传授知识,还要通过多练使学生具备运用所学知识的技能和熟巧。要抓紧时间多练,就必须根据实际,认真考虑哪些问题该讲,哪些问题不该讲,什么时候讲,讲到什么程度。决不可把教材和参考书上写的内容都照样讲给学生听。如が和は、から和ので、になる和となる的区别;“習う、学ぶ、学習する、勉強する”和“そうだ(样态助动词)、ようだ、みたいだ、らしい”的辨异等,这类问题,既难解决,又对阅读关系不大,因此可以不讲或者尽量少讲。《教程》和参考书上写了一些,是为了便于学生自学,使教师在课内少讲或不讲。

课文是将某种思想内容(即知识)用日语形式写出来的,是所学语音、词汇和语法的汇集。朗读课文,分析、理解和翻译课文都是培养学生对语音、词汇和语法以及对日语、汉语和知识的综合运用能力。这种能力只靠单纯的语音、词汇或语法教学是培养不出来的,因此,《教程》将课文放在每课最重要的位置、课文教学必须受到高度重视,要千方百计达到《日语教程》前言中提到的对课文的要求。为此,教师应该做好课前准备,同时,要求学生坚持课前预习,以提高课内教学效果。

《教程》较早地接触了用言变化及其各变化形用法,是为了早学原文,多学原文。自编课文往往受汉语的影响而使日语汉化,因此,《教程》的课文基本上是原文。要学好一种外语必须对该国的

情况有所了解,因此,《教程》适当地介绍了日本的一些情况。

《教程》前几册的课文选用语言规范、内容生动有趣的科普文章,文中尽量少用中日同形同义的汉字词。课文分为一、二两种。前者主要是用来培养学生听、说、写和汉译日能力,因此,分量、坡度和难度较小;后者主要是用来培养阅读和日译汉能力,因此,分量、坡度和难度较大。我们认为前一种能力的提高较慢,后一种能力的提高较快,用同一课文培养两种能力是不合适的。

只练不讲或不讲清楚就盲目实践,不能使学生在较短时间内收到理想的效果;反之,只讲不练或练得不充分也会收效较少。因此,《教程》提供了较多的习题。若时间不足,则可选做,但应尽量多做,而且应在课内多做。为此,要精简授课内容,充分调动学生的积极性,把课内教学组织得紧凑,活跃。

我们的学时较少,要求却较高,因此要特别注意,不仅是教学生就事论事地解决某些具体的语言问题,而是通过某些具体问题的解决使学生掌握联系起来观察和解决问题的辩证唯物主义方法,具有举一反三、触类旁通、独立分析和解决问题的能力。

本参考书是在大连工学院各级领导大力支持和教研室同志的热情协助下编写的,由大连工学院田世昌副教授审阅。

我们衷心感谢领导的大力支持和同志们热情帮助,恳切希望各位老师对本书的缺点、错误给予指正。

编 者

一九八四年九月

目 录

<第一单元>

教学安排	1
教学目的与语法教学重点	3

第 1 课

教学安排	4
教学目的与语法教学重点	5
教学内容	5
课文一 [生词注释]	5
[语法分析]	7
[参考译文]	8
课文二 [生词注释]	9
[语法分析]	11
[参考译文]	14
专题语法说明	15
练习解答	15
课外读物	19
[语法分析]	19
[参考译文]	22

第 2 课

教学安排	23
教学目的与语法教学重点	23
教学内容	24

课文一 [生词注释]	24
[语法分析]	25
[参考译文]	27
课文二 [生词注释]	27
[语法分析]	29
[参考译文]	31
专题语法说明	32
练习解答	32
课外读物	36
[语法分析]	36
[参考译文]	38

第 3 课

教学安排	39
教学目的与语法教学重点	39
教学内容	40
课文一 [生词注释]	40
[语法分析]	42
[参考译文]	44
课文二 [生词注释]	45
[语法分析]	47
[参考译文]	50
专题语法说明	51
练习解答	51
课外读物	54
[语法分析]	54
[参考译文]	56

第 4 课

教学安排	57
教学目的与语法教学重点	58
教学内容	58
课文一 [生词注释]	58
[语法分析]	59
[参考译文]	61
课文二 [生词注释]	61
[语法分析]	64
[参考译文]	67
专题语法说明	68
练习解答	68
课外读物	72
[语法分析]	72
[参考译文]	74

第 5 课

教学安排	76
教学目的与语法教学重点	76
教学内容	77
课文一 [生词注释]	77
[语法分析]	79
[参考译文]	81
课文二 [生词注释]	84
[语法分析]	85
[参考译文]	88
专题语法说明	89
练习解答	89

课外读物.....	98
[语法分析].....	98
[参考译文].....	100

第 6 课

教学安排	101
教学目的与语法教学重点	102
教学内容	102
课文一 [生词注释]	102
[语法分析]	104
[参考译文]	105
课文二 [生词注释]	106
[语法分析]	109
[参考译文]	109
专题语法说明	110
练习解答	110
课外读物	115
[语法分析]	115
[参考译文]	116

第 7 课

教学安排	117
教学目的与语法教学重点	117
教学内容	118
课文一 [生词注释]	118
[语法分析]	119
[参考译文]	119
课文二 [生词注释]	121
[语法分析]	123

[参考译文]	125
专题语法说明	126
练习解答	126
课外读物	136
[语法分析]	136
[参考译文]	138

第 8 课

教学安排	140
教学目的与语法教学重点	140
教学内容	141
课文一 [生词注释]	141
[语法分析]	142
[参考译文]	144
课文二 [生词注释]	145
[语法分析]	149
[参考译文]	153
专题语法说明	155
练习解答	155
课外读物	160
[语法分析]	160
[参考译文]	162

第 9 课

教学安排	163
教学目的与语法教学重点	163
教学内容	164
课文 [生词注释]	164
[语法分析]	168

[参考译文]	172
专题语法说明	174
练习解答	175
课外读物	178
[语法分析]	178
[参考译文]	180
[第一单元附录]	181

〈第二单元〉

教学安排	184
教学目的	185

第 10 课

教学安排	186
教学目的	187
教学内容	187
课文一 [生词注释]	187
[语法分析]	190
[参考译文]	191
课文二 [生词注释]	193
[语法分析]	195
[参考译文]	197
练习解答	198
课外读物	201
[语法分析]	201
[参考译文]	201

第 11 课

教学安排	202
------------	-----

教学目的	202
教学内容	202
课文一〔生词注释〕	202
〔语法分析〕	205
〔参考译文〕	205
课文二〔生词注释〕	207
〔语法分析〕	208
〔参考译文〕	209
练习解答	211
课外读物	215
〔语法分析〕	215
〔参考译文〕	217

第 12 课

教学安排	218
教学目的	218
教学内容	219
课文一〔生词注释〕	219
〔语法分析〕	223
〔参考译文〕	226
课文二〔生词注释〕	228
〔语法分析〕	231
〔参考译文〕	235
练习解答	237
课外读物	239
〔语法分析〕	239
〔参考译文〕	241

第 13 课

教学安排	242
教学目的	242
教学内容	243
课文一 [生词注释]	243
[语法分析]	246
[参考译文]	248
课文二 [生词注释]	249
[语法分析]	254
[参考译文]	258
练习解答	259
课外读物	261
[语法分析]	261
[参考译文]	261

第 14 课

教学安排	262
教学目的	263
教学内容	263
课文一 [生词注释]	263
[语法分析]	265
[参考译文]	267
课文二 [生词注释]	268
[语法分析]	271
[参考译文]	271
练习解答	273
课外读物	274
[语法分析]	274

〔参考译文〕.....	274
附录	275

〈第一单元〉

教学安排

课次	教 学 内 容				学时
	课 文	生词 和词组	语 法	课外读物	
1	(一) 目がさめるとすぐ起きる	22	I、形容词、以い结尾的助动词变化及其各变化形用法(复习)	1 物理学とは 2 物体と物質	6
	(二) 21世紀の教室と図書館	47	II、句中语序、并列关系、较难判断的成分与关系		
2	(一) どうしても勉強しなければならない	17	I、形容词、以だ结尾的助动词变化及其各变化形用法(复习) II、句子的非基本成分	1 運動と速さ 2 慣性の定律	6
	(二) 人工衛星とは	33	III、代词これ、それ and 连体词その的用法		
3	(一) 自慢するな	30	I、动词、以る结尾的助动词变化(复习)	1 作用と反作用	6
	(二) 月の世界	37	II、叙述句、疑问句、命令句、感叹句 III、不象动态句的动态句	2 密度と比重	
4	(一) 北方のりんご	24	I、动词、以る结尾的助动词连用形用法(复习与补充)	物質の状態と組織	6
	(二) お金の孔と形	37	II、无主语句		

续 表

课 次	教 学 内 容				学 时
	课 文	生词 和词组	语 法	课外读物	
5	(一)(1) 先生への手紙 (2) 杭州 はいい所	35	I、动词、以る结尾的助动词否定形用法(复习) II、动词、以る结尾的助动词终止形、连体形、假定形、命令形、推量形用法(复习)	弾 性	6
	(二) 算術の問題を作る	15			
6	(一) 右側通行と順番乗車	32	I、助动词です、ます、た、ぬ、よう、う、べし、ごとし的变化、用法(复习)	パスカルの原理	6
	(二) 水の旅	32	II、する(总结与补充)		
7	(一) 作文の時間	23	I、简单句与复合句、并列复合句与主从复合句、主句与从句(复习)	1 アルキメデスの原理 2 物体の浮沈	6
	(二) 小さなねじ	30	II、多级主从复合句 III、并列主从复合句		
8	(一) 「よさそうだ」と「よいそうだ」	16	助词用法(复习与补充)	気体とボイルの法則	6
	(二) 製紙工場の見学	59			
9 (单元复习)	生物のいるらしい星	75	惯用词组(复习与补充)	象の足はなぜ太いか	4
	总 计	564			52